

**i.Am**<sup>®</sup>  
enolution

## Der Weintemperierschrank neuer Generation

La vinoteca refrigerada de nueva generación  
Холодильный винный шкаф нового поколения



**enofrigo**<sup>®</sup>

Welcome  
to New Wine  
City

## Wein war noch nie so smart

**i.Am enolution** verbindet smartes, junges und modernes Design mit innovativer Technologie als Ergebnis eines konsistenten Planungseingagements.

**i.Am enolution** ist ein einmaliges und technisch sowie ästhetisch fortschrittliches Produkt.

## Energiesparungen

**i.Am enolution** ist ein einzigartiger Monolith mit herausragender Stabilität und Wärmeträgheit

- Größtmögliche Senkung der Innen-Außen-Kühlverluste und umgekehrt
- Klasse A
- erster Weintemperierschrank nach der neuen EU-Norm
- Optimale Isolierung mit erheblicher Ersparnis des Betriebsverbrauchs (60% gegenüber den vorherigen Modellreihen).

## Maximale Geräuschlosigkeit

Das innovative Kühlsystem minimiert das Betriebsgeräusch

- intelligentes Lüftungsmanagement
- 4 Betriebsmodi: Normal, Booster, Silence und ECO für einen einfachen und intuitiven Betrieb.

## Ethische Verpflichtung

Für den Aufbau werden recycelte und recycelbare Kunststoffe verwendet, für das Isoliermaterial umweltfreundliche PUR-Schaumstoffe aus FCKW-freien Treibmitteln. Als Kältemittel wird das "natürlich" grüne Kühlgas R290 (Propan) eingesetzt.

## El vino nunca ha sido tan smart

**i.Am enolution** combina un diseño smart, joven y moderno con una tecnología innovadora, que es el resultado de un proyecto importante.

**i.Am enolution** es un producto único, a la vanguardia tanto por las soluciones técnicas adoptadas como por el perfil estético.

## Ahorro energético

**i.Am enolution** es una vinoteca monolítica, única en su tipo, con características de solidez e inercia térmica

- reducción máxima de la dispersión desde el interior hacia el exterior y viceversa
- clase A
- primera vinoteca adecuada a la nueva normativa UE
- aislamiento excepcional con un notable ahorro en el consumo de funcionamiento (60 % de ahorro con respecto a las líneas anteriores).

## Silencio máximo

El nuevo e innovador sistema de refrigeración reduce el ruido al mínimo

- gestión inteligente de la ventilación
- 4 modos de funcionamiento: normal, booster, silence y ECO, para un uso sencillo e intuitivo.

## Compromiso ético

Para la carcasa se utilizan materiales plásticos reciclados y reciclables, para los materiales aislantes espumas de poliuretano de bajo impacto, hechas con agentes de expansión sin CFC. El refrigerante utilizado es R290 (propano), un gas refrigerante "naturalmente" ecológico.

## До этого вино никогда не было столь "смайт"

**i.Am enolution** объединяет в себе молодежный и современный смарт-дизайн с инновационной технологией, являющейся результатом сложной проектной деятельности.

**i.Am enolution** является уникальным изделием, занимающим передовые позиции как в плане применяемых технических решений, так и в плане эстетики.

## Снижение энергозатрат

**i.Am enolution** это революционный, уникальный в своем роде монолит, предлагающий высокую прочность и тепловую инерцию.

- максимальное сокращение теплообмена изнутри наружу и наоборот
- класс A
- первый винный шкаф, соответствующий новым нормативным документам ЕС
- великолепная изоляция значительно снижает эксплуатационные расходы (экономия 60% по сравнению с предыдущими модельными рядами).

## Максимальная тишина

Новая, инновационная холодильная система снижает уровень шума до минимума

- умное управление вентиляцией
- 4 режима: нормальный, интенсивный, бесшумный и ЭКО для простой и интуитивной работы.

## Этические принципы

Каркас выполнен из переработанной и перерабатываемой пластмассы, для изоляции использованы пенополиуретаны с низким воздействием на окружающую среду, при производстве которых применяются порообразователи без хлорфторуглеродов. В качестве хладагента используется R290 (пропан), то есть, экологичный природный охлаждающий газ.



**i.Am enolution** ist zu **100%** aus recycelten und recycelbaren Kunststoffen

**i.Am enolution** está hecha con materiales plásticos **100%** reciclados y reciclables

**i.Am enolution** изготовлен из переработанной и перерабатываемой на **100%** пластмассы

## Design

Neues smartes, junges und modernes Design. In Zusammenarbeit mit dem renommierten Mailänder Studio Bonetto Design Center kreiert.

## Die Eroberung des Raums

Flexibler und funktionaler Auslageraum:

- in drei verschiedenen Höhen für jeden Platzbedarf verfügbar.



**H1200**

## Diseño

Nuevo diseño smart, joven y moderno. Desarrollado en colaboración con el famoso estudio Bonetto Design Center de Milán.

## Conquista del espacio

Flexibilidad y funcionalidad de los espacios de exposición:

- disponible en tres alturas diferentes para cada necesidad de espacio.



**H1600**

## Дизайн

Новый молодежный и современный смарт-дизайн. Создан в сотрудничестве с известной миланской дизайнерской студией Bonetto Design Center.

## Покорение пространства

Гибкость и функциональность пространств для выкладки вина:

- предлагаются три разных значения высоты под любые условия свободного места.



**H2000**

## Personalisierung

i.Am enolution ist der Weintemperierschrank mit der größtmöglichen Konfigurationsfreiheit an Farb- und Rahmenvariationen. Die gewünschte Kombination kann aus zwei Farben für den Aufbau (Schwarz und Elfenbein) und vier Türrahmen (Silber, Schwarz, Hell und Dunkel) ausgewählt werden.

## Personalización

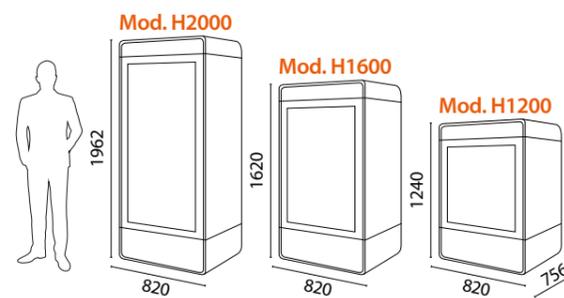
i.Am enolution es la vinoteca refrigerada que se puede configurar con varias combinaciones de colores y marcos, eligiendo la combinación de dos colores para la estructura (negro y marfil) y cuatro para el marco (plata, negro, claro y oscuro).

## Индивидуальность исполнения

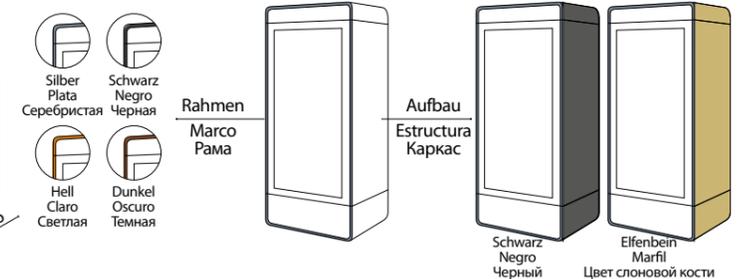
i.Am enolution - это холодильный винный шкаф, при оформлении которого можно использовать несколько вариантов цветов и рам, выбирая самое подходящее сочетание двух цветов каркаса (черный и цвет слоновой кости) и четырех рам двери (серебристая, черная, светлая и темная).



## Abmessungen - Dimensiones - Размеры



## Farben und Kombinationen - Colores y composiciones Цвета и композиции



## Temperaturen nach Maß

Genau, konstant und einstellbar. Wahl zwischen Modellen mit einheitlicher und gleichförmiger oder mehrfacher Temperatur.

## Temperaturas a medida

Siempre precisas, constantes y ajustables. Posibilidad de elección entre modelos con temperatura única y uniforme o multitemperatura.

## Температура на заказ

Точная, постоянная и регулируемая. Можно выбрать модели с единой, постоянной температурой или мультитемпературные.

## Version mit statischer Kühlung (Mehrfach-Temperatur)

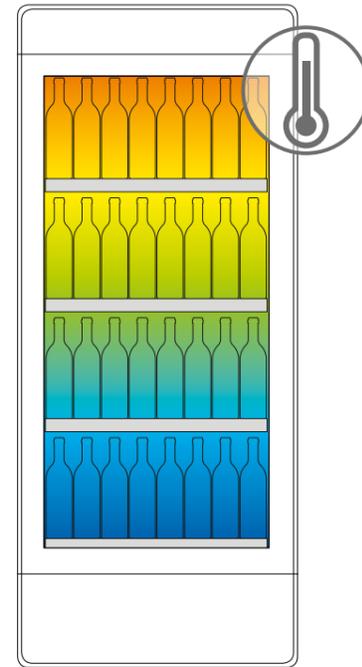
Aus der intelligenten Verwaltung der kalten Luftströme durch Modulation der natürlichen Temperaturschichtung geht eine Aufteilung des Temperierschranks in mehrere Bereiche mit unterschiedlicher Temperatur hervor.

## Versión con refrigeración estática (multitemperatura)

Gracias a una gestión inteligente de los flujos de aire frío, modulando la estratificación natural de las temperaturas se obtiene una subdivisión de la cámara en varios sectores con diferentes niveles de temperatura.

## Исполнение со статическим охлаждением (мультитемпературное)

Благодаря продуманному управлению потоками холодного воздуха путем модуляции естественного температурного расслоения камера разделяется на несколько секторов с разными температурами.



## Version mit belüfteter Kühlung

Hiermit wird die gewünschte Temperatur im gesamten Temperierschrank gleichförmig und konstant gehalten.

## Versión de refrigeración ventilada

Permite que la temperatura seleccionada se mantenga uniforme y constante dentro de la cámara refrigerada.

## Исполнение с вентилируемым охлаждением

Позволяет поддерживать в камере выбранную температуру на равномерном и постоянном уровне.

## Digitale Temperaturregelung

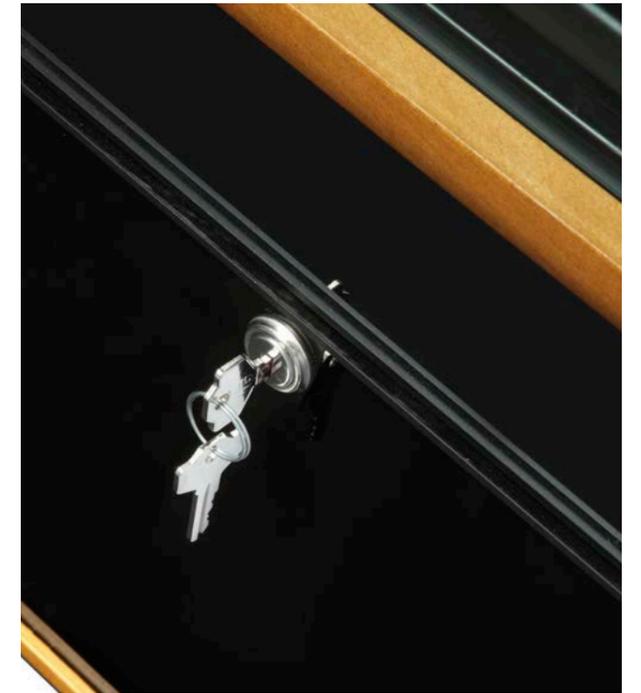
Im Bereich +2°C bis +20°C einstellbare Innentemperaturen und Schnellwahl der 4 Betriebsmodi: Normal, Booster, Silence und ECO.

## Control digital de la temperatura

Rango de las temperaturas internas ajustables entre + 2 °C y + 20 °C y selección rápida entre los 4 modos de funcionamiento diferentes: normal, booster, silence y ECO.

## Цифровой контроль температуры

Диапазон настраиваемой внутренней температуры от +2°C до +20°C, быстрый выбор 4 разных режимов работы: нормальный, интенсивный, бесшумный и ЭКО.



## Tür mit Verbundglas und Schloss

- Verbundglas aus zwei Scheiben und großer Innenkammer.
- SICHERHEITSGLAS außen und innen.
- Innenglas zur Verbesserung der Wärmeisolierung nach dem innovativen Magneton-Verfahren (Beschichtung mit dünnster Metalloxidschicht) hergestellt.
- Innenglas zur Verbesserung der Wärmeisolierung und Vorbeugung von Feuchtigkeitsbildung mit niedrigem Emissionsvermögen (Isolierhandlung).
- Wärmeisolierung des Innenglases mit extrem geringem Wärmedurchgangskoeffizient Ug.
- Kammerrinne mit implementierter Leistung zur Verbesserung der thermischen Trennung.

## LED-Innenleuchten

Luces LED interiores

Внутреннее светодиодное освещение

## Puerta con doble acristalamiento y cerradura

- Doble acristalamiento con dos hojas de vidrio y cámara interior amplia.
- Vidrio exterior y vidrio interior TEMPLADOS.
- Vidrio interior fabricado con el innovador sistema magnetrónico (capa muy delgada de óxido de metal) para mejorar el aislamiento térmico.
- Vidrio interior fabricado con baja emisividad (tratamiento aislante) para mejorar el aislamiento térmico y evitar la formación de humedad.
- Aislamiento térmico del vidrio interior con valor de transmitancia térmica Ug muy bajo.
- Perfil separador en la cámara con prestación mejorada para favorecer la rotura del puente térmico.

## Дверь со стеклопакетом и замком

- Стеклопакет состоит из двух стекол и широкой внутренней камеры.
- Как наружное, так и внутреннее стекло являются ЗАКАЛЕННЫМИ.
- Внутреннее стекло с инновационным магнетронным напылением (нанесением тончайшего слоя оксидов металлов) для улучшения теплоизоляции.
- Низкоэмиссионное (изолированное) внутреннее стекло для улучшения теплоизоляции и предотвращения образования влаги.
- Теплоизоляция внутреннего стекла обеспечивает очень низкое значение теплопроводности Ug.
- Дистанционная рамка стеклопакета с улучшенными характеристиками для облегчения функции терморазрыва.





## Inneneinrichtungen

Der Weintemperierschrank kann durch verschiedene, separat zu bestellende Inneneinrichtungen personalisiert werden.

## Equipamiento interior

La vinoteca se puede personalizar con diferentes equipamientos interiores que se deben solicitar por separado.

## Внутренняя оснастка

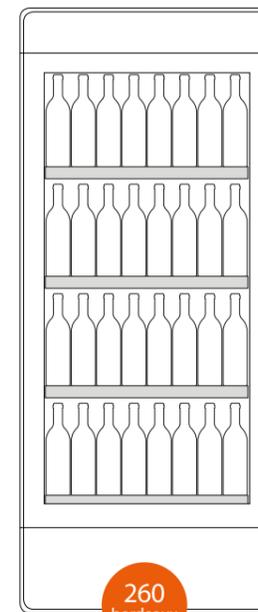
Возможны различные варианты индивидуальной организации внутреннего пространства, элементы которого заказываются отдельно.

## Einrichtungsbeispiele

## Ejemplos de equipamiento

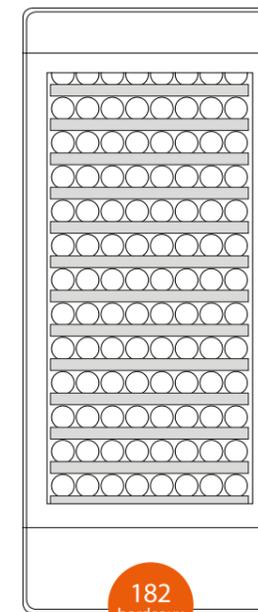
## Примеры оборудования

### Mod. H2000



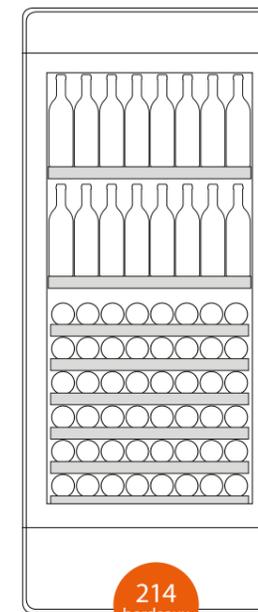
260  
bordeaux

Regale  
Bandejas fijas  
Полки



182  
bordeaux

Ausziehbare Schubladen  
Bandejas extraíbles  
Tiroirs



214  
bordeaux

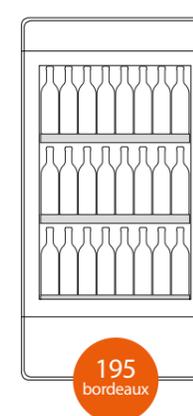


Regale - Bandejas fijas - Полки

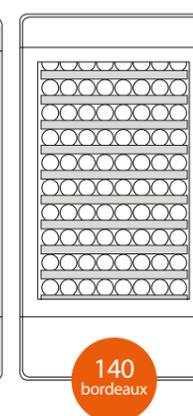


Ausziehbare Schubladen - Bandejas extraíbles  
Выдвижные ящики

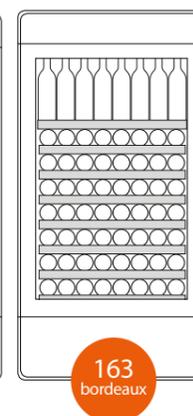
### Mod. H1600



195  
bordeaux

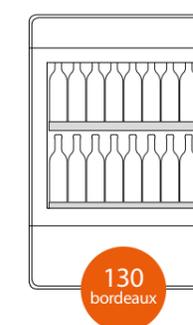


140  
bordeaux

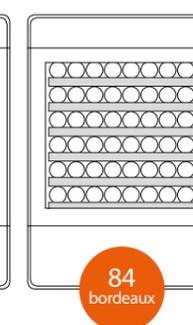


163  
bordeaux

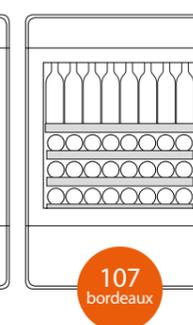
### Mod. H1200



130  
bordeaux



84  
bordeaux



107  
bordeaux

## Größerer Innenraum und personalisierbares Layout

- optimale Nutzung des Innenraums
- maximale Kapazität

## Более просторная внутренняя полость с возможностью индивидуальной организации внутреннего пространства

- оптимальное использование внутреннего пространства

## Espacios interiores más amplios y diseño personalizable

- excelente aprovechamiento del espacio interior
- capacidad máxima

- максимальная вместимость



## Ausziehbare Schubladen

Die Schienen der Schubladen sorgen für leichtgängigen Lauf und gefederten Anschlag. Die Holzfront der Schubladen ist farblich mit dem Außenrahmen des Temperierschranks abgestimmt und beinhaltet eine spezielle Aufnahme für das Etikettieren der Flaschen.

## Bandejas extraíbles

Las bandejas extraíbles se deslizan sobre guías que ofrecen la máxima fluidez y un final de carrera amortiguado. El frente de madera de la bandeja extraíble se combina con el color del marco exterior de la estructura y tiene un espacio para colocar el identificador de las botellas.

## Выдвижные ящики

Ящики двигаются по направляющим, обеспечивающим наивысшую плавность движения и торможение в конце хода. Деревянная лицевая панель ящика сочетается с цветом наружной рамы каркаса, предусмотрено место для этикетки бутылок.

## Regale

Elegante, schwarze Metallregale.

## Lagerung

Auf den Regalen können die Flaschen bis zur maximalen Aufnahmekapazität verstaut werden.



## Bandejas fijas

Elegantes bandejas fijas negras de metal.

## Posibilidad de almacenamiento

Las bandejas fijas permiten apilar las botellas para alcanzar los valores máximos de capacidad.

## Полки

Изящные металлические полки черного цвета.

## Возможность складирования

Полки позволяют компактно хранить бутылки так, чтобы использовать максимальную вместимость шкафа.



## Edle Holzoptik und Hightech-Details

## Nobleza de la madera y detalles de alta tecnología

## Ценность дерева в сочетании с высокотехнологичными деталями

# Go green with Enofrigo!

Enofrigo ist der nachhaltigen Entwicklung verpflichtet. In diesem Sinne implementieren wir laufend die Effizienz unserer Herstellungsverfahren, um den Kunden bessere Produkte und größere Verbrauchersparungen anzubieten.

Die Auswirkungen auf die Umwelt der von uns eingesetzten Komponenten sind gering, zumal der Energieaufwand für ihre Verwendung minimal ist, ihr Recycling dagegen maximale Vorteile mit sich bringt.

Wir betrachten die Planung eines Produkts als wesentliche Phase und führen daher kontinuierlich neue Studien zur Reduzierung der Umweltauswirkungen durch. Wir verfolgen dabei stets die Zielsetzung, bessere und nachhaltigere Produkte zu entwickeln. Unsere schlanke industrielle Produktion ist auf optimierte Effizienz und Umweltfreundlichkeit fokussiert, so dass die hocheffizienten Prozesse Umweltbelastung und Abfälle minimieren, im Gleichzug damit die Recyclingfähigkeit maximieren.

Um das Verantwortungsbewusstsein und die aktive Teilnahme zu fördern, stellen wir unseren Kunden/Anwendern ausführliche Informationen über die Produkte, die zur Verbesserung der Leistungen umgesetzten Maßnahmen, den effizienten Gebrauch und die ökologische Entsorgung der Produkte am Ende ihres Lebenszyklus bereit.

Enofrigo fomenta el desarrollo sostenible y es por ello que promueve productos mejores y utiliza métodos de producción más eficientes y modelos de consumo optimizados.

Los componentes que utilizamos tienen un impacto mínimo sobre el medio ambiente, al igual que es mínima la energía necesaria para usarlos y máxima la posibilidad de reciclaje al final de su vida útil. La etapa de diseño de un producto es fundamental, por lo que la búsqueda de nuevos estándares mínimos para reducir el impacto sobre el medio ambiente es continua. El objetivo perseguido constantemente es: obtener mejores productos con una mayor sostenibilidad.

La producción industrial ágil favorece la búsqueda de la alta eficiencia y es más ecológica, de esta manera favorece procesos más eficientes, ayuda a reducir la contaminación y los residuos, maximizando los niveles de reciclaje. Para aumentar la participación responsable, nuestros clientes-usuarios reciben la mejor información sobre los productos, sobre los cambios adoptados para lograr un rendimiento excelente, sobre la forma de utilizarlos de manera más eficiente y cuáles son los métodos ecológicos para eliminarlos.

Компания Enofrigo активно работает в направлении экологически рационального развития. Поэтому, она предлагает усовершенствованную продукцию, используя более эффективные производственные технологии и снижая потребление ресурсов.

Применимые нами компоненты оказывают минимальное воздействие на окружающую среду, потребляют очень мало энергии в работе и предоставляют максимальные возможности повторной переработки в конце их срока службы.

Проектирование продукции играет фундаментально важную роль, поэтому, мы ведем постоянный поиск новых способов для снижения воздействия на окружающую среду. Непрерывно преследуемой нами целью является разработка лучшей и более экологичной продукции. Бережливое промышленное производство облегчает поиск высокой эффективности и является эко-логичным, потому что, внедряя более эффективные процессы, оно снижает загрязнение природы и образование отходов, максимально повышая возможность повторной переработки.

Для повышения вовлеченности и ответственности наших клиентов и пользователей мы предоставляем им подробную информацию о нашей продукции, о принятых решениях для получения идеальных характеристик, о правилах ее наиболее эффективной эксплуатации и об экологических способах ее утилизации.

## Ozonabbau Potenzial

Potencial de Agotamiento del Ozono  
Потенциал истощения озона

0 R290

## Treibhauspotenzial

Potencial de Calentamiento Global  
Потенциал истощения озона

3

R290\*

Nur mit eingebautem Motor  
Solo con motor incorporado  
Только со встроенным двигателем

### Die Vorschriften ändern sich, R290 ist eine kluge Wahl, die Gründe dafür finden Sie hier:

- es ist ein natürliches Kältemittel.
- es ist hocheffizient (bis zu 15% effizienter als R134a) und für hohe Leistungen sowie Langlebigkeit ausgelegt.
- sein Ozonabbau Potenzial beträgt NULL und sein Treibhauspotenzial ist gering (3 GWP).

### La reglamentación está cambiando, R290 es una elección inteligente, por lo que:

- es un fluido refrigerante natural.
- es altamente eficiente (hasta un 15% más eficiente que el R134a), diseñado para altos rendimientos y una larga duración.
- tiene un potencial de agotamiento del ozono equivalente a CERO y un valor mínimo de GWP (3 GWP).

### На фоне меняющихся правил R290 является разумным решением по следующим причинам:

- он является натуральным хладагентом;
- у него высокая эффективность (до 15% выше, чем у R134a), он обеспечивает высокие характеристики и долгий срок службы.
- обладает нулевым потенциалом истощения озона и низким потенциалом глобального потепления (3 GWP).

## TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS . ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

MODELLBESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN DEL MODELO ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ		Listenpreis Precio de listino Цена по прайс-листу	Modelcode Código de modelo Код модели	°C	Umgebungsbedingungen beim Betrieb Condiciones ambientales de funcionamiento Условия окружающей среды при работе	BORDEAUX	BORDEAUX	Energieeffizienzklasse Clase eficiencia energética Класс энергоэффективности	Geräuschpegel Nivel de emisiones sonoras Уровень шума	Kapazität (Vol.) Capacidad (Vol.) Вместимость (объем)	Leistung Potencia Мощность	Spannung Tensión Напряжение	Phasen Fases Кол. фаз	Frequenz Frecuencia Частота	Kältemittel Tipo de gas Тип хладагента	Nettomaße Dimensiones netas Размеры (без упаковки)					Bruttomaße Dimensiones brutas Размеры (с упаковкой)				
																L	P	H	W	V	L	P	H	W	V
H2000	STATISCHE KÜHLUNG REFRIG. ESTÁTICA СТАТИЧЕСКОЕ ОХЛАЖД.	2.800,00	L1S1**	+2/+10 (SET +2) +12/+20 (SET +12)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	358	-	A	38	600	220	230	1	50	R290	820	756	1962	135	1,21	916	870	2190	150	1,74
H1600	STATISCHE KÜHLUNG REFRIG. ESTÁTICA СТАТИЧЕСКОЕ ОХЛАЖД.	2.700,00	M1S1**	+2/+10 (SET +2) +12/+20 (SET +12)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	272	-	A	38	460	220	230	1	50	R290	820	756	1620	125	1	916	870	1760	140	1,4
H1200	STATISCHE KÜHLUNG REFRIG. ESTÁTICA СТАТИЧЕСКОЕ ОХЛАЖД.	2.550,00	S1S1**	+2/+10 (SET +2) +12/+20 (SET +12)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	170	-	A	38	295	140	230	1	50	R290	820	756	1240	115	0,77	916	870	1380	130	1,1
H2000	BELÜFTETE KÜHLUNG REFRIGERACIÓN VENTILADA ВЕНТИЛИРУЕМОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ	2.950,00	L1V1**	+2 (SET +2) +16 (SET +16)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	358	-	A	38	600	235	230	1	50	R290	820	756	1962	135	1,21	916	870	2190	150	1,74
H1600	BELÜFTETE KÜHLUNG REFRIGERACIÓN VENTILADA ВЕНТИЛИРУЕМОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ	2.850,00	M1V1**	+2 (SET +2) +16 (SET +16)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	272	-	A	38	460	235	230	1	50	R290	820	756	1620	125	1	916	870	1760	140	1,4
H1200	BELÜFTETE KÜHLUNG REFRIGERACIÓN VENTILADA ВЕНТИЛИРУЕМОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ	2.700,00	S1V1**	+2 (SET +2) +16 (SET +16)	TA 30°C - 55% UR (Klimaklasse-Clase Climática-Климат. класс 4)	170	-	A	38	295	155	230	1	50	R290	820	756	1240	115	0,77	916	870	1380	130	1,1
REGALE MIT 4 ABSTANDSHALTERN BANDEJA FUA CON 4 ESPACIADORES ПОЛКА В КОМПЛЕКТЕ С 4 ДЕЛИТЕЛЯМИ		45,00	GA89430001	-	-	-	-	-	-	65	-	-	-	-	-	691	515	35	-	0,01	-	-	-	-	-
KOMPLETTES SET AUSZIEHBARE SCHUBLADEN IAM H2000 KIT COMPLETO BANDEJAS EXTRAÍBLES IAM H2000 ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ВЫДВИЖНЫХ ЯЩИКОВ IAM B.2000		1.950,00	GA8901*010	-	-	13	-	-	-	182	-	-	-	-	-	686	545	-	-	-	-	-	-	-	-
KOMPLETTES SET AUSZIEHBARE SCHUBLADEN IAM H1600 KIT COMPLETO BANDEJAS EXTRAÍBLES IAM H1600 ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ВЫДВИЖНЫХ ЯЩИКОВ IAM B.1600		1.500,00	GA8901*011	-	-	10	-	-	-	140	-	-	-	-	-	686	545	-	-	-	-	-	-	-	-
KOMPLETTES SET AUSZIEHBARE SCHUBLADEN IAM H1200 KIT COMPLETO BANDEJAS EXTRAÍBLES IAM H1200 ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ВЫДВИЖНЫХ ЯЩИКОВ IAM B.1200		900,00	GA8901*012	-	-	6	-	-	-	84	-	-	-	-	-	686	545	-	-	-	-	-	-	-	-

## LEGENDE-LEYENDA-ОБОЗНАЧЕНИЯ

\*\* Farbe des Aufbaus und Farbe des frontseitigen Außenrahmens  
\* Farbe der Schubladen-Holzfront (wie Farbe des frontseitigen Außenrahmens)

\*\* color de la estructura y color del marco frontal exterior  
\* color del frente de la bandeja extraíble de madera (como color del marco frontal exterior)

\*\* цвет каркаса и цвет наружной передней рамы  
\* цвет деревянной лицевой панели ящика (такой же, как цвет наружной передней рамы)

## FARBE DES AUFBAUS/COLOR ESTRUCTURA/ЦВЕТ КАРКАСА

N SCHWARZ/NEGRO/ЧЕРНЫЙ  
A ELFENBEIN/MARFIL/ЦВЕТ СЛОНОВОЙ КОСТИ

 FARBE DES FRONTSEITIGEN AUSSENRAHMENS/COLOR MARCO FRONTAL EXTERIOR/  
ЦВЕТ НАРУЖНОЙ ПЕРЕДНЕЙ РАМЫ

C HELL/CLARO/СВЕТЛОЕ ДЕРЕВО  
A SILBER/PLATA/СЕРЕБРИСТЫЙ  
S DUNKEL/OSCURO/ ТЕМНОЕ ДЕРЕВО  
N SCHWARZ/NEGRO/ЧЕРНЫЙ

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

### 1. General provisions

- 1.1 These General Sales terms and Conditions have been drawn up in order to be applied to Enofrigo S.p.A.'s Sales Agreements, excepting any eventual exceptions agreed upon in writing by the contracting parties hereto.
- 1.2 Any eventual exceptions or additional conditions shall only be held to be valid if agreed in writing.
- 1.3 Any reference to the delivery terms is taken in accordance with the terms contained in Incoterms®, published by the International Chamber of Commerce.
- 1.4 In accordance with the protection of the personal data dispositions, Enofrigo S.p.A. informs the Purchaser that the collected personal data will be kept and used only for signed contracts, the related agreements and the cessation of future business.
2. **Orders**
- 2.1 Orders gathered by the Seller's agents and/or employees or which in any way arrive at the attention of the former, shall not be held to be binding upon the Seller until the same are not fully or partially accepted.
- 2.2 The order sent by the Purchaser will be subject to the conditions of our price list as of the delivery date specified in our order confirmation.
- 2.3 Any condition communicated by the staff or negotiators of our Company will not be valid if not reproduced in the text of the order confirmation sent by e-mail or fax.
- 2.4 The Purchaser's order is considered accepted and the contract signed with our written order confirmation.
- 2.5 The text of our order confirmation prevails in any case and in each part over the terms indicated by the Purchaser on his order.
- 2.6 If within two working days from receipt of our order confirmation the Purchaser will not arrange to notify a different communication, the Purchaser himself is considered tacitly obliged.
- 2.7 Nevertheless, the Purchaser authorizes the delivery even without answer, dispensing the Seller from the obligation of notifying the start of the contract's execution and from any damage compensation.
- 2.8 The Seller is entitled to suspend and/or cancel, either fully or partially, the processing of the orders, already accepted, when their processing is rendered impossible or made too burdensome by unforeseeable problems and independent of his will, such as, for example, strikes, fires, wars, insurrections and revolutions, interruptions to the energy supply, earthquakes, floods and delays made by his supplier in delivering the raw materials, finished or unfinished components.

### 3. The Products Characteristics

- 3.1 Any information or data on the Products' characteristics and/or technical specifications, contained in brochures, price lists, catalogues or similar documents shall only be held to be binding in the measure in which said information has been explicitly quoted in the contract.
- 3.2 The Seller is entitled to amend the Products, without the latter changing the essential characteristics inherent in the Products, but which might be retained to be necessary or opportune.
4. **Delivery Terms**
- 4.1 Any delivery information supplied by the Seller shall merely be considered to be indicative, unless the Seller undertakes to put the same in writing.
- 4.2 When a Purchaser sends an order, he accepts that the delivery times are not an essential element and renounces to any request for compensation due to delays in delivery or cancellation of the order.
5. **Delivery and Consignment - Complaints**
- 5.1 Unless agreed otherwise, the sale is understood to be made, FCA-FREE CARRIER, (Incoterms® in force), Via dell'Industria 9A, 35010 Borgoricco, Padova, Italy, and this occurs even when it has been agreed that the consignment or a part of the same is dealt with by the Seller.
- 5.2 Unless the Seller explicitly accepts different conditions in writing (i) the risk of loss or damage to the Products shall be transferred to the Purchaser when the Seller delivers the Products to the carrier, suitably packaged for transportation, (ii) the Seller shall not be bound to provide insurance cover for the Products sent, (iii) any provisions adopted by the Seller, on the Purchaser's request, with carriers or shipping agents, with reference to the consignment, shall be exclusively carried out on behalf of the Purchaser and exclusively at the expense and risk of the latter, moreover (iv) the shipping agent appointed for said consignment shall be considered to be the sole party appointed by the Purchaser, to all effects.
- 5.3 Any complaints relative to the Products' state of packaging, quantity, number or exterior characteristics, must be brought immediately to the attention of the carrier in the pertinent transportation documentation and then sent in good time to the Seller by registered mail, in order to avoid forfeiting his rights in merit, within seven days from receipt of the Products. Any complaints relative to defects that cannot be detected after careful checking, when the Products are received (latent defects), must in any case be brought to the attention of the Seller by means of registered mail, at the risk of forfeiting his rights in merit, within seven days from discovery of the defect and, in any case, no later than twelve months after delivery.
- 5.4 It is understood that any complaints or disputes shall not entitle the Purchaser from suspending or, in any case, delaying payment of the Products, subject to dispute, nor payment of other supplies.

### 6. Prices and payment conditions

- 6.1 Excepting where agreed otherwise, the prices are understood to be for unpackaged Products, FCA-FREE CARRIER-BORGORICCO, it being understood that any further expenses or charges shall be attributed to the Purchaser.
- 6.2 Excepting where agreed otherwise, the Seller's list price shall be applied, less VAT, which is in force on the date on which the Agreement is executed and payment shall be required on receipt of the Seller's invoice.
- 6.3 Payment must be made in compliance with the conditions contained in the order confirmation and/or invoice.
- 6.4 Should there be any delay in payment, the Seller shall be entitled to suspend deliveries and may, at his own discretion, terminate the agreement.
- 6.5 The Purchaser shall be obliged to pay the Seller default interest at the legal interest rate, increased by five percentage points, from the moment in which the payment should have fallen due, independently of being placed in default.
7. **Retention of title**
- 7.1 The Products supplied shall remain as the Seller's property until the latter has received full payment thereof.
- 7.2 The Purchaser is obliged to assist the Seller in those measures that the latter wishes to adopt in order to protect his rights over the Products supplied. If and when third parties intend establishing or confirming a right over the Products, in case of point, the Purchaser must immediately inform the Seller, or be obliged to compensate the damage sustained by the latter in favour of the third parties or by the latter's clientele due to said non compliance.

### 8. Warranty for defects

- 8.1 The Seller undertakes to remedy any defect, lack of quality or conformity found in the Products, which might be attributable to himself, that arises within twelve months from the Products' delivery, as long as the same have been communicated in good time, in compliance with Art. 5.3 and their existence has been ascertained by the Seller himself. The transportation costs incurred by the Products that the Purchaser has declared as being defective or lacking in quality or conformity shall be charged to the Purchaser. Electrical and electronic parts and those parts of the Products that are subject, due to their nature and use, to wear and tear or deterioration shall not be included in the warranty.
- 8.2 Excepting cases of misrepresentation or gross negligence, the Seller, in the case of faults, lack of quality or conformity found in the Products, may choose to repair or replace the Products or reimburse the price paid for the faulty Products. It is understood that said warranty absorbs and replaces the guarantees or liabilities foreseen by law, and excludes any other liability attributable to the Seller that might arise out of the Products supplied (for example, compensation of damages, loss of earnings, recall campaigns, etc.). The Products that are replaced or repaired under warranty shall be covered by the same twelve-month warranty from the date of their replacement or repair.
- 8.3 No Product whatsoever may be returned by the Purchaser unless he has received the Seller's written authorization to do so.
- 8.4 The Seller does not guarantee the Products' meeting particular specifications or technical characteristics or their suitability for use and/or particular use, except for in the measure that said characteristics have been explicitly agreed upon in the Agreement.
- 8.5 The Seller shall not be held liable for damages that the Purchaser, or third parties claiming against the latter, claim to have sustained from using the Products, should it be ascertained that the damages is not dependent on the Product's quality or intrinsic characteristics, but due to the use they have been put to by the Purchaser.
- 8.6 The Purchaser shall forfeit the warranty if the Products are used in a way that is not in compliance with the instructions laid down by the Seller; the Purchaser shall also forfeit the warranty if he, on his own initiative, without the Seller's authorisation and/or control in merit, disassembles, amends or tries to repair the Products.

### 9. Applicable law and competent court

- 9.1 Any matter regarding this Agreement which has not been explicitly or implicitly resolved by these General Conditions of Sale or by any specific conditions agreed upon by the contracting parties shall be governed by the United Nations Convention on the International Sale of Goods (The Vienna Convention, 1980) and for any matters not covered by said convention, by Italian Law.
- 9.2 Any dispute arising out of this Agreement or connected to the same or in any way related to the Products, shall be exclusively submitted to the Court of Padova; however, in exception of that which has been established foregoing hereto, the Seller is always entitled to have the dispute submitted to the competent Judge, where the Purchaser is resident.

### 10. Final Clauses

- Any eventual partial or total invalidity of a clause contained in these General Conditions of Sale shall not lead to the invalidity of the entire clause or the General Conditions of Sale themselves.

## TERMS OF SALES

V.A.T.	Excluded
PACKAGING	Carton on pallet (included)
	Sealed Crate and cage (on request - with charge)
DELIVERY	FCA-FREE CARRIER, Borgoricco (PD) ITALY INCOTERMS® 2010
DELIVERY TIME	To be agreed upon
PAYMENT	As per agreement
GENERAL TERMS	As stated on back of invoice

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ

### 1. Общие положения

- 1.1 Данный перечень общих условий был разработан ENOFRIGO S.p.A., для составления стандартных договоров купли-продажи и может быть изменен по письменному согласию сторон.
- 1.2 Любые исключения или дополнительные условия будут действительны только при наличии письменной договоренности сторон.
- 1.3 Любое упоминание условий поставки предполагает ссылку к определенному термину действующих международных торговых терминов (Incoterms®), опубликованных Международной торговой палатой.
- 1.4 В соответствии с положениями о защите информации, ENOFRIGO S.p.A. сообщает Покупателю, что полученные от него данные личного характера будут сохранены и в дальнейшем использованы исключительно для составления договоров, учета обязательств и заключения будущих сделок.
2. **Оформление заказа**
- 2.1 Заказы, полученные посредством торговых агентов, посредников или любым другим способом являются обязательными для Продавца, исключительно после их полного или частичного принятия последним.
- 2.2 Размещение Покупателем заказа обязывает его к принятию цен и иных условий прейскуранта ENOFRIGO S.p.A. действующего на дату поставки, указанную в подтверждении заказа.
- 2.3 Любые условия, обозначенные сотрудниками или посредниками ENOFRIGO S.p.A. будут иметь силу исключительно при их письменном подтверждении, отправленном по факсу или электронной почте.
- 2.4 Размещение заказа считается завершённым, а договор – заключённым в момент предоставления Продавцом письменного подтверждения заказа.
- 2.5 Текст, предоставленного ENOFRIGO S.p.A. подтверждения заказа, преобладает, в целом и в каждой его части над условиями, указанными Покупателем в заказе.
- 2.6 Если в течение 2 (двух) рабочих дней с даты получения подтверждения заказа от ENOFRIGO S.p.A. Покупатель не выполнит действия по уведомлению о расхождении или несогласии, то условия будут считаться принятыми.
- 2.7 При этом Покупатель подтверждает доставку (в т.ч. и без предоставления письменной авторизации) освобождая, Продавца от обязанности уведомления о начале выполнения договорных обязательств и от любых связанных с этим претензий.
- 2.8 Продавец оставляет за собой право приостановить и/или полностью или частично отменить выполнение принятых заказов, если это становится невозможным или необоснованно обременительным по причине обстоятельств непреодолимой силы, не зависящих от его воли таких, как: забастовки, пожары, войны, государственные перевороты, революции, остановка подачи электроэнергии, землетрясения, наводнения, задержки поставок сырья, комплектующих или полуфабрикатов по вине поставщиков.

### 3. Особенности продукции

- 3.1 Свойства и/или технические характеристики продукции, описанные в брошюрах, прейскурантах, каталогах или подобных документах носят обязательный характер, только при их спецификации в договоре.
- 3.2 Продавец оставляет за собой право производить модификацию изделий, которая, не изменяя основных характеристик последних, является целесообразной или необходимой.
4. **Условия поставки**
- 4.1 Сроки поставки, указанные Продавцом, являются ориентировочными за исключением случаев, когда Продавец принимает соответствующие обязательства, заявляя об этом в письменной форме.
- 4.2 Размещая заказ, Покупатель соглашается, что срок поставки не является основополагающим элементом и отказывается от требования отмены заказа или возмещения ущерба за несвоевременную доставку.
5. **Условия доставки – претензии**
- 5.1 Если иное не оговорено, договорные обязательства считаются выполненными-FCA – Франко Перевозчик (согласно действующим Incoterms®), улица Делла Индустрия 9А, 35010 Боргорикко, Падуа, Италия, даже в случае полной или частичной организации доставки Продавцом.
- 5.2 Если Продавец в письменной форме не заявляет об ином, то (i), риск потери или повреждения груза переходит к Покупателю в момент передачи Продавцом экспедитору надлежащим образом упакованного груза, (ii) Продавец не обязан обеспечивать страховое покрытие отгруженной продукции, (iii) любые договоренности с экспедиторами, осуществляются Продавцом по требованию Покупателя, исключительно от имени и за счет последнего, кроме этого (iv) экспедитор, задействованный в перевозке, считается единственным уполномоченным покупателем лицом.
- 5.3 В случае возникновения жалоб относительно упаковки, количества или внешнего вида продукции, это должно быть незамедлительно зафиксировано в транспортных документах, с дальнейшим уведомлением Продавца посредством заказного письма с уведомлением о получении в течение семи дней с даты доставки. Любые претензии, связанные с дефектами, которые не могут быть обнаружены при тщательном осмотре в момент доставки (скрытые дефекты), должны быть доведены до сведения продавца посредством заказного письма с уведомлением о получении в течение семи дней с момента обнаружения дефекта, но не позднее двенадцати месяцев с момента доставки.
- 5.4 Возникновение претензий или жалоб не дает Покупателю права приостановить или отсрочить оплату за товары ставшие предметом претензии, ни, тем более, за другую продукцию.

### 6. Цены и условия оплаты

- 6.1 Цены (если иное не оговорено) указаны на неупакованные товары FCA Франко-Перевозчик – город Боргорикко, при этом подразумевается, что все прочие расходы несет Покупатель.
- 6.2 Если иное не оговорено, при определении цены применяется прейскурант Продавца – без учета НДС, действующий с момента заключения договора, оплата должна быть произведена с момента получения от Продавца счета-фактуры.
- 6.3 Оплата должна быть произведена в соответствии с условиями, указанными в подтверждении заказа и/или счета-фактуры.
- 6.4 В случае задержки оплаты Продавец имеет право приостановить поставки и может, по своему усмотрению, расторгнуть договор.
- 6.5 Покупатель обязан уплатить Продавцу пени, начисленную на просроченные платежи по учетной ставке, увеличенной на пять процентных пунктов, начиная со дня невыполнения договорных обязательств, независимо от формального уведомления.
7. **Сохранение права собственности**
- 7.1 Поставляемая продукция остается в собственности Продавца до получения ним оплаты в полном размере.
- 7.2 Покупатель обязан оказывать содействие в принятии Продавцом мер по защите прав собственности на поставляемую продукцию. Покупатель обязан незамедлительно уведомить Продавца о намерении третьих лиц приобрести или воспользоваться правом собственности на продукцию, в противном случае с Покупателя взымается компенсация за возможный причиненный Продавцу ущерб.
8. **Гарантийные условия**
- 8.1 Продавец обязуется устранить любые производственные дефекты, качественные недостатки или несоответствия, проявившиеся в течение двенадцати месяцев с момента поставки продукции, при условии, что об этом имело место своевременное уведомление согласно пункту 5.3, и их наличие было подтверждено самим Продавцом. Покупатель несет расходы по транспортировке продукции, которая, согласно его заявлению, имеет дефекты, качественные недостатки или несоответствия. Гарантия не распространяется на электрические и электронные компоненты, которые ввиду своих свойств и специфики применения подвержены износу.
- 8.2 За исключением случаев умышленной порчи, Продавец, при наличии дефектов, качественных недостатков или несоответствия продукции, самостоятельно принимает решение о целесообразности ее ремонта, замены или предоставлении денежной компенсации. Вышеуказанная гарантия поглощает и заменяет все иные гарантийные и прочие, предусмотренные законом, обязательства и исключает любую другую ответственность Продавца, связанную с поставляемой продукцией (например, компенсацию убытков от неполученной прибыли и т.д.). На замененную или отремонтированную по гарантии продукцию будет предоставлена новая гарантия сроком на двенадцать месяцев со дня замены или ремонта.
- 8.3 Продукция не может быть возвращена Покупателем без предварительного письменного на то согласия Продавца.
- 8.4 Продавец обеспечивает исключительно наличие указанных в договоре свойств и характеристик продукции, не гарантируя соответствие особым требованиям и техническим условиям или пригодность для специфического использования.
- 8.5 Продавец не несет ответственности за убытки, которые Покупатель или связанная с ним третья сторона понесли вследствие использования продукции, если будет доказано, что ущерб связан не с характеристиками и/или свойствами продукции, а со способом ее использования Покупателем.
- 8.6 Покупатель лишается гарантии, в случае нарушения предписаний инструкций, предоставленных Продавцом, а также в случае не авторизованного Продавцом разбора, модификации или ремонта продукции.

### 9. Законодательство и юрисдикция

- 9.1 Положения, не рассмотренные в настоящих общих условиях или специальных договоренностях сторон, регулируются Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Венская конвенция 1980 г.), а аспекты, не затронутые Конвенцией, регулируются Итальянским законодательством.
- 9.2 Любой спор, связанный с настоящим договором или самой продукцией, должен быть рассмотрен исключительно в судебных органах города Падуа (Италия), однако, как исключение к вышеуказанному, Продавец оставляет за собой право передать рассмотрение дела в компетентный судебный орган Покупателя.

### 10. Заключительные положения

- Возможная частичная или полная недействительность какого-либо положения данного документа не влечет за собой недействительность части или всего документа.

## УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

НДС	не включено
УПАКОВКА	картонная коробка на паллете (включено) Плюмбирванная паллета и обрешетка (за доп. плату)
ДОСТАВКА FCA	Боргорикко, Италия
СРОК ДОСТАВКИ	по согласованию
ОПЛАТА	по согласованию
ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ	указаны на обратной стороне инвойса



Die Farbtöne sind rein als Beispiel zu betrachten und könnten nicht mit der echten Farbe des Möbels übereinstimmen.

Enofrigo SpA behält sich Änderungen an den Maßen und dem Aufbau der Produkte vor, die der qualitativen Verbesserung dienen. Die Darstellungen in diesem Katalog entsprechen möglicherweise nicht den vermarkteten Versionen, da diese den Rechtsvorschriften der einzelnen Bestimmungsländer unterliegen.

ENOFRIGO S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen am Aufbau und der Ausstattung der Möbel ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La tonalidad del color es puramente en forma indicativa y podría no parecerse completamente al color efectivo del mueble.

Cualquier reproducción de este catálogo puede no corresponder exactamente a la versión comercializada, puesto que los productos están conforme a leyes y regulaciones en vigor en diversos países. ENOFRIGO S.p.A. demanda las derechas de introducir cambios en el equipo y en el proceso de fabricación de los equipos sin aviso anterior.

Оттенки цвета являются индикативными и могут не соответствовать реальному цвету мебели.

Данная версия каталога может не соответствовать коммерческим предложениям в различных странах, в связи с различиями в действующих законах и меха-низмах ценообразования.

ENOFRIGO S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в производственный процесс и производи-мую продукцию без предварительного уведомления.



**i.Am**<sup>®</sup>  
enolution

[iam-enolution.com](http://iam-enolution.com)



 100% Made in Italy

ENOFRIGO S.p.A - I - 35010 BORGORICCO (PD) - Via dell'Industria, 9/a  
Tel. +39 049 5798041 - Fax +39 049 5798806  
info@enofrigo.it - www.enofrigo.it

INFORMAZIONI COMMERCIALI - SALES INFORMATION  
vendite.enofrigo@enofrigo.it - Tel. +39 049 5798041

